

安妮·M.G. 施密特作品

又见小不点 魔法师

〔荷〕安妮·M.G. 施密特 / 著

〔荷〕菲利普·霍普曼 / 绘

蒋佳惠 / 译



人民文学出版社
PEOPLE'S LITERATURE PUBLISHING HOUSE

又见小不点魔法师

〔荷〕安妮·M.G. 施密特 / 著

〔荷〕菲利普·霍普曼 / 绘

蒋佳惠 / 译



人民文学出版社
PEOPLE'S LITERATURE PUBLISHING HOUSE



著作权合同登记 图字 01-2017-6806

Wiplala weer

Copyright text © 1962 by the Estate of Annie M.G. Schmidt. Copyright illustrations © 2009 by Philip Hopman. Amsterdam, Em. Querido's Uitgeverij B.V.

Simplified Chinese translation rights © 2018 by Shanghai 99 Readers' Culture Co., Ltd.
ALL RIGHTS RESERVED

图书在版编目 (CIP) 数据

又见小不点魔法师 / (荷) 安妮·M.G. 施密特著 ;
(荷) 菲利普·霍普曼绘 ; 蒋佳惠译. — 北京 : 人民文学出版社, 2018
(国际安徒生奖儿童小说)
ISBN 978-7-02-014064-0

I. ①又… II. ①安… ②菲… ③蒋… III. ①儿童小说—中篇小说—荷兰—现代 IV. ① I563.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 062498 号

责任编辑 甘 慧 尚 飞 汤 森
装帧设计 高静芳

出版发行 人民文学出版社
社 址 北京市朝内大街 166 号
邮政编码 100705
网 址 <http://www.rw-cn.com>

印 制 上海盛通时代印刷有限公司
经 销 全国新华书店等

字 数 120 千字
开 本 890 毫米 × 1240 毫米 1/32
印 张 7.125
版 次 2018 年 7 月北京第 1 版
印 次 2018 年 7 月第 1 次印刷

书 号 978-7-02-014064-0
定 价 45.00 元

目 录

第一章	蜘蛛	2
第二章	自动售货机	14
第三章	和约翰尼斯一起	28
第四章	特维德小姐	42
第五章	医生来了	54
第六章	李子浓汤	65
第七章	彼特斯太太	79
第八章	彼特斯先生	92
第九章	买东西	104

第十章	危险!	116
第十一章	我们入室去抢劫	130
第十二章	珍珠鸡一家	142
第十三章	最漂亮的草坪	155
第十四章	鞋子和帽子	168
第十五章	包裹	182
第十六章	怀疑	195
第十七章	买直升飞机	209



猫咪苍蝇从小盘子里舔汤喝，它是这样做的



第一章

蜘蛛

“这汤真好喝。”布罗姆爸爸说，“后边儿还有什么菜？”

“滨豆。”妮拉·黛拉说。

“又是滨豆？”

“我们已经好几个星期都没吃过滨豆了。”妮拉·黛拉说，“再说，还有苹果酱和炒洋葱呢。”

“甜点是什么？”约翰尼斯问。

“没有甜点。”

“噢，孩子们，”布罗姆爸爸说，“我要是有钱的话，一定会买一个芳香四溢的冰淇淋蛋糕，给你们当甜点吃。可是我的口袋里只剩下六毛四分钱，而且未来的三个星期还得靠它们过活。”他急得像热锅上的蚂蚁。当妮拉·黛拉把滨豆端上桌时，他的心情沮丧极了。妮

拉·黛拉把胳膊搭在他肩上，说道：“我们一起吃一点儿吧，爸爸。我明天给你们做煎饼。”

“哦，我担心的不是这个。”爸爸说，“我倒是很喜欢吃滨豆。我之所以愁容满面，是因为我只有六毛四分钱了，而且我可能连房租也付不起了。我们该怎么办呢？我们会被扫地出门，连饭都没得吃。就连滨豆都吃不上了！我们要怎么办呢？”

“我们可以偷东西啊。”约翰尼斯的脸上露出喜悦的神情，“我可以带一把枪去抢银行，你们负责帮我。我们全都戴上面具。”

“别胡说八道。”爸爸说。

“或者我们可以挨家挨户地乞讨。”约翰尼斯说，“我们可以从一座城市到另一座城市，穿上肮脏的破烂衣服，四处受人呵斥，直到我们找到满满一麻袋的金子。”

“瞎说。”妮拉·黛拉说，“快吃饭吧。”

“是啊，”爸爸说，“总得想点办法才行。我应该去找一份工作。”

孩子们被吓了一跳。爸爸从来没有做过真正的工作。他学识渊博，写的都是高深的书，比方说《拜占庭帝国的暴乱或卡纳内菲特部落之社会认知》，这些书全都很深

奥，很难懂，可同时也体现了精深的学问。除此以外，他还为南方文化协会举办讲座。这一切都为他带来了金钱……是啊，那是当然。只不过，这些钱少得可怜，根本不够用，甚至还变得越来越少。是啊，是啊，他真是得想点办法才行了。

“要是挥棒拉拉还在的话，”约翰尼斯说，“就能把普通的白纸变成钞票。那样，我们立马就有钱了。而且他还能把滨豆叮当成撒了糖的小松饼。挥棒拉拉就是那么棒。”

“什么……谁？”爸爸心不在焉地问。

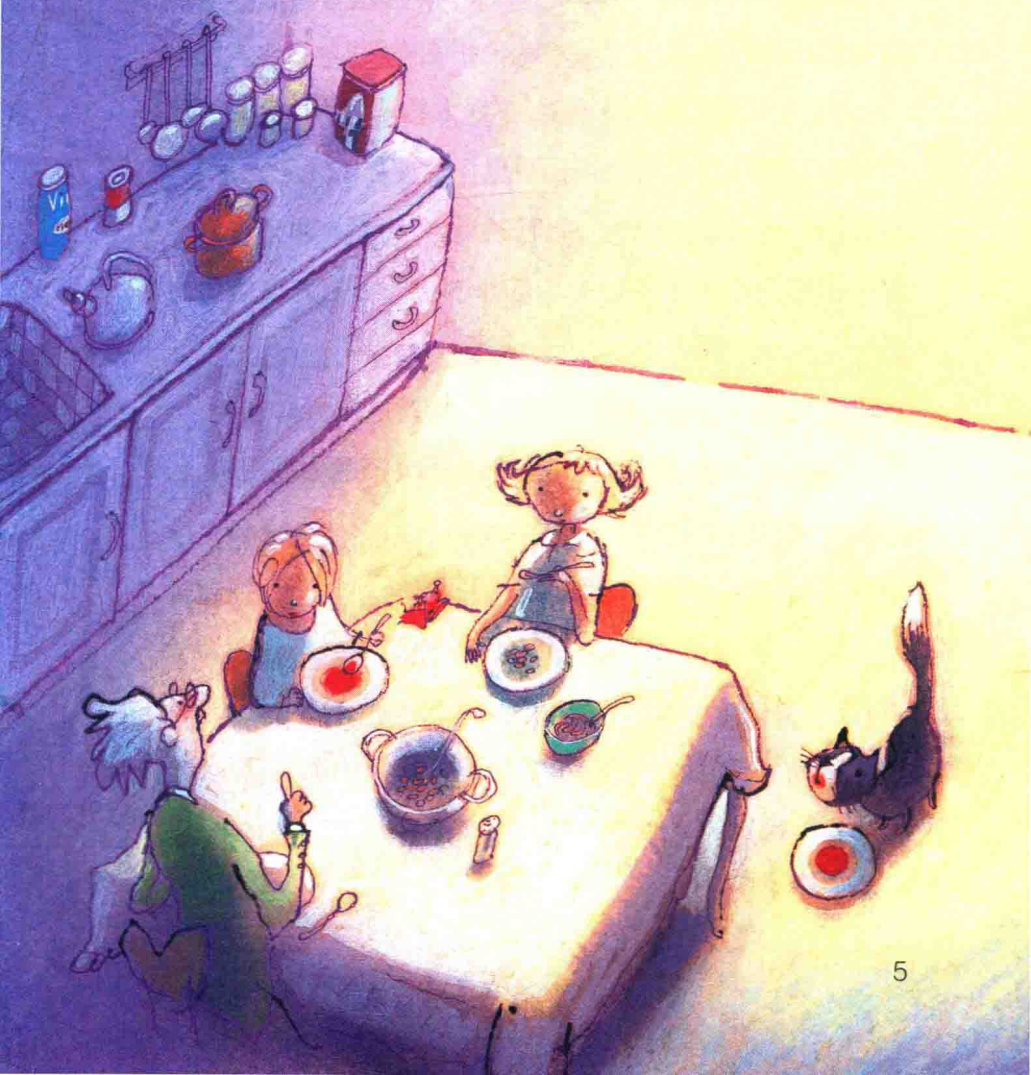
“你不记得挥棒拉拉了吗？”妮拉·黛拉嗔怪地问道。

“嗯？哦，对了，我记起来了。”爸爸说，“你说的是那个小不点儿，小矮人，他说他会施魔法，可实际上……”

“他真的会施魔法。”孩子们异口同声地喊道，“他的确会施魔法，只不过他管那叫叮当术。他叮当起来可厉害了。”

布罗姆爸爸竖起食指，说道：“听着。他的叮当水平根本不怎么样。他只懂一点皮毛，所以才会给我们惹出那么多的麻烦。那个惹是生非的小个子，那个成天闯祸

的捣蛋鬼。可是，不管怎么说，他已经不在这儿了，所以我们只能吃这些普通的滨豆。再把洋葱递给我一下，孩子。”



约翰尼斯和妮拉·黛拉一声不吭，他们两个同时回忆起他们跟小个子挥棒拉拉一起度过的时光。

“把报纸递给我。”爸爸说，“我想看一看广告页。我想要看看那上面有没有适合我的工作。”

“你想找什么样的工作呢？”妮拉·黛拉问。

“喏，”爸爸说，“这里有成千上万份工作……这个，看看吧：招聘糕点派送员。这个还不错吧？”

“不行，”妮拉·黛拉说，“你太粗心大意了，爸爸。就凭你，糕点还没送到客人手里，就被你吃光了。”

“好吧，这个就算了。”爸爸说，“可是这里还有好多呢：招聘信差……招聘火车机修学徒……招聘商店售货员……”

无论他说什么，妮拉·黛拉都摇摇头。

“我真的什么都做不了吗？”爸爸满面愁容地问道。

“再继续念。”

“招聘火车站站长，这个行吗？”

“咦，好啊，”约翰尼斯喊了起来，“可以把你的帽子给我戴吗？”

“不行，爸爸，”妮拉·黛拉不厌其烦地说，“你会忘记让火车出发的。”

“好吧，火车站站长也不行。”爸爸说，“招聘会计。”

“可是你管起钱来不总是马马虎虎的吗？月底清算的时候，你一定会发现少了好多钱。”

“这么说来，这个也不行。”爸爸叹了一口气，“我实在不知道该怎么办了。等一等……这个……董事长秘书……这个适合我吗，妮拉·黛拉？”

“我不知道这份工作是要做什么的。”妮拉·黛拉说，“这个名字是什么意思？”

“嗯，它的意思就是……嗯，它的意思就是：经理秘书。”

“我知道，可是具体应该做些什么呢？”

“具体应该写信……还有……打电话。接待想与董事长面谈的来访人员。还要为董事长安排见面预约，再把这些预约的时间写在日志里。差不多就是这样了。别再告诉我我做不了这份工作。我再也不想听到这样的话了。我这就写一封信去求职。”

爸爸从餐桌前站起身，走到打字机跟前坐了下来。

“等一等，爸爸，这个是什么董事长？”妮拉·黛拉急忙问道，“我的意思是：他总得管理些什么吧？是管理

医院还是管理监狱？难道是管理邮局？”

“是一家汤羹工厂。”爸爸说，“这儿写着呢：分分钟浓汤工厂董事长……”

“哦，是分分钟浓汤啊，”妮拉·黛拉喊了起来，“我们刚刚喝的就是这个牌子的汤，是罐装的西红柿汤。”

“这样啊，”爸爸说，“那就是分分钟浓汤吗？嗯，这汤真是不错。好吧，我就给他们的董事长去当秘书吧。你们安静一点，我要写信了。”

过了不多久，妮拉·黛拉回到了自己的房间里。她仔仔细细地写下每一个数字，可是她怎么也集中不了注意力。她脑子里所想的只有爸爸的新工作。他根本就不习惯工作。一直以来，他都是待在家里，坐在打字机跟前做事。如今，他每天都要赶在八点半之前出门。她心里想：别人的爸爸也都是这么做的。可是我的爸爸不习惯这样的生活。她叹了一口气，陷入了深深的思考。她伸手拿起面前的书桌上的一只石头蜘蛛。

很久以前，这是一只生龙活虎的十字圆蛛，它生活在外面的葡萄藤上，可是挥棒拉拉把它叮当住了。挥棒拉拉甚至可以把人叮当住，这样，人就变成石头了。不

过，他也能把他们变回来。

“要是你在这儿就好了，亲爱的挥棒拉拉。”妮拉·黛拉放开嗓门说道，“要是你在这儿的话，也许就能帮上我们了。”

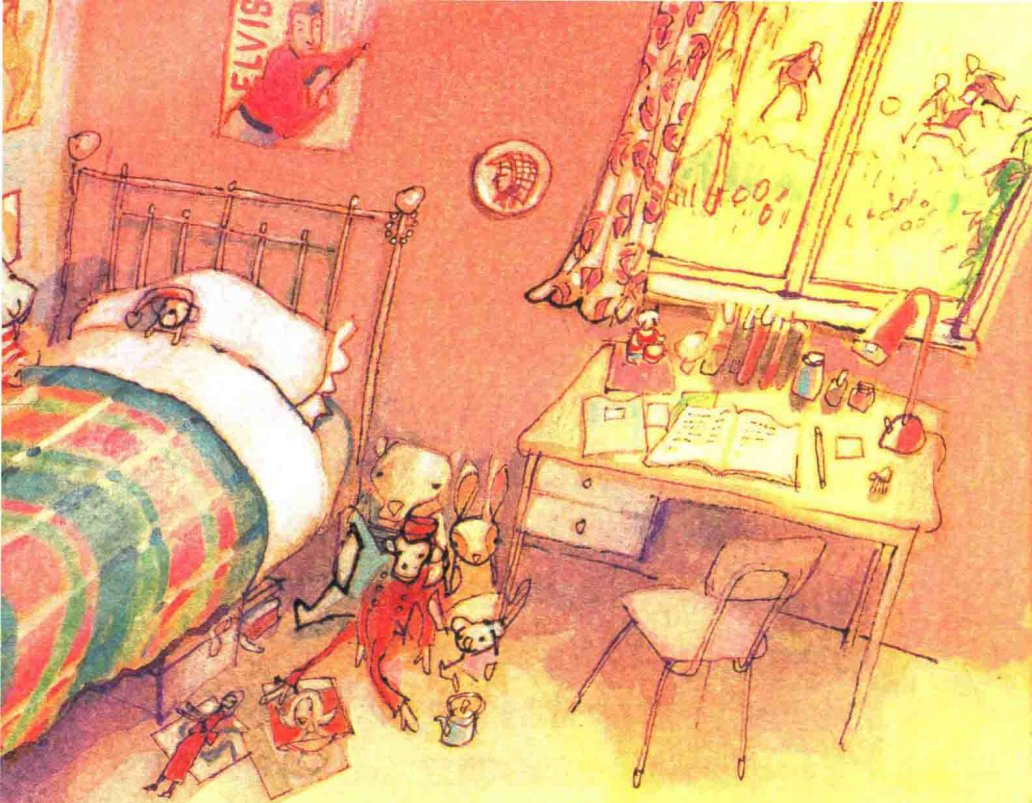
顶层的阁楼里，约翰尼斯打开了便携式收音机，她听见他随着音乐翩翩起舞的声音。渐渐地，妮拉·黛拉也放下了心中的忧虑。她放下手里的蜘蛛，站起身，也手舞足蹈起来。她牵着猫咪苍蝇的前腿，绕着房间跳起了华尔兹。

“哦，苍蝇啊。”她兴高采烈地说，“这样自寻烦恼太荒唐了。让我们把烦恼抛到脑后，一起跳舞吧。”可是苍蝇喷着鼻息，挣脱了。

爸爸站在楼梯底下喊：

“孩子们，我去寄信，马上就回来。你们记得做作业哦！”

约翰尼斯关掉了收音机。妮拉·黛拉也坐回到书桌前，仔仔细细地写起了数字。她伸手去拿吸墨纸，可是就在这时，她猛地吃了一惊。蜘蛛不见了。这个石头蜘蛛刚刚还在她的手里。才过了不到两分钟，它就不见了。



她想：我一定是把它随手放到别的地方了。我怎么变得跟爸爸一样粗心大意了？她翻查了所有的笔记本，又翻查了所有的书。

依然不见蜘蛛的踪影。

“我太笨了，”妮拉·黛拉说，“它刚才明明还在我的手里呢。它一定还在这个房间里。”她困惑地抬起头，尽管她心里清楚地知道，这只石头蜘蛛是不可能爬到她的头顶上去的。然而，事实却恰恰如此：蜘蛛正在她的头顶上方忙着吐丝结网呢。它在半空中来回跑动，在窗帘和台灯之间拉起了一根长长的丝。

妮拉·黛拉的心怦怦直跳，为了看得更清楚，她爬到凳子上。她心里想，不用说，这一定是另外一只蜘蛛。石头蜘蛛是不可能活过来的，这一定是另外一只蜘蛛。可是它的样子跟我的那只蜘蛛简直一模一样，背上也有一个十字。话又说回来了，所有的十字圆蛛背上都有一个十字。“咳，真是异想天开。”最后，她坚决地说：“这当然是一个巧合啦，它当然是另外一只蜘蛛。它一定是早就躲在角落里了。明天我就能找回我的石头蜘蛛了，说不定它在地上或是别的什么地方。”

她拿起一个空的火柴盒，小心翼翼地把蜘蛛套进去，

随后打开窗户，把盒子举到窗外，放进郁郁葱葱的前院里。两个小男孩正在院子外面踢足球。

“小心点，别掉下去了。”她一边对蜘蛛说，一边把它从盒子里放了出来，“你到窗台外面去结网吧。屋里太不安全了。一不留神，我们的清洁女工科莉就会把你踩死的。再见了，蜘蛛。”

她关上窗，思索了一会儿。一种超脱的舒畅感油然而生。

“如果我没猜错的话……”她大声地说，“如果我没猜错的话，挥棒拉拉一定就在附近。他一定就在这幢房子里。”

她走下楼梯，打开摆在

